

## 第 37 市議會選區

### Kimberly Council (D)

我在 Bedford Stuyvesant 的政府住宅區裡長大，是 5 個孩子的老大。我母親在曼哈頓下東城的一個日托中心工作，賺的錢勉強夠用。但是我母親深知教育的重要性，她不知疲倦地工作，就是為了讓我和我的弟妹妹們能夠就讀她所能負擔得起的最好的學校。

在過去的 15 年裏我有幸與這個世界上——我敢這麼說嗎？——最智慧、最優秀的法律精英一起工作，然而每一天我都會離開我的崗位，坐火車去一個社區，那裏正在竭力掙扎獲得可持續的發展。

我參選是因為 2013 年紐約市的貧富差距正在迅速拉大，中產階級陷入困境，正迅速淪為有工作的窮人。我們的公共教育體系亟需改造。

紐約市有太多的兒童繼續在缺乏資源和能力滿足其學術或社會需求的學校裡上學。我們的孩子們應該享受優質的教育，無論他們的社會經濟地位如何。教育工作者應該得到我們的支持。

我們的城市正努力為我們的低收入居民提供平價住房。僅 2011 和 2012 財年，紐約市房屋保護和開發局就收到了 274,000 多份申請書，申請 7,843 套平價住房。

2012 年紐約市的失業率超過了 10%，「達到經濟衰退期間的最高線」。失業和就業不足繼續困擾著我們的城市。

有無數的問題需要我們正視，其中大量不是一時可以解決的；但我們必須認識到我們彼此的關聯性。在很多時候我們容易只關心自己小圈子裡的事，但颶風桑迪告訴了我們一個真理，那就是我們只有齊心協力才能獲得勝利。

團結起來，我們可以改變歷史，我們可以推動城市發展，使它成為全國而不只是百老匯和華爾街的文化 and 經濟航標，而同時還關心著 Main Street，還有第 37 選區的 Bushwick 大道和 Highland Place。你們大家的聲音非常重要，要讓別人聽到。為 Kim Council 投上一票，讓我們一起攜手，讓政府重新成為人民的代表。

陳述按照候選人提供的原文翻譯 ▪ 參加紐約市競選財務計劃之候選人

## 第 37 市議會選區

**Rafael L. Espinal Jr. (D)**

我叫 Rafael Espinal，我參選第 37 市議會選區議員席位。我一生都居住在布碌侖。我的父母從多明尼加共和國移民到這裏，在當地的血汗工廠工作，來維護全家人的生計。他們的犧牲和奉獻讓我有機會受教育，學到了讓我今天可以立足的價值觀。我希望所有的紐約人都能有機會追求優質教育，作為議會議員，我將會為我的選民和這個偉大城市的所有居民爭取學習的機會。在我 23 歲的時候，我為這個多族裔的社區教授過成人掃盲和 GED 課程，而正是眾多的不同的族裔使得布碌侖成為我們熱愛和珍惜的文化中心。我深知為我們的居民提供課程的重要性，這樣他們才能夠把握住各種機會，獲得待遇更高的工作。我期望在公立學校開展更多的藝術課程，把我們的孩子培養成才，因為我們社區的未來依賴於他們的成功。作為第 37 區的一個永久居民，我深切瞭解平價住房的重要性，以及居民與其所在街區的利害關係。我將與基於社區的組織和當地官員一起，進一步擴大平價住房服務，並制定整個城市的物業稅稅率上限。屋主面臨著日益增加的能源帳單，因此我們需要利用強大的可再生燃料來降低居住成本、減少我們的碳足跡、並為我們的孩子們創造一個更健康的呼吸環境，這一點至關重要。我作為公僕的業績證明了我做出的改善所有紐約人生活的承諾，我希望大家能夠在選舉日投我一票。我相信，我是代表第 37 選區的最佳人選，定會為我們的社區創造更美好的未來。

陳述按照候選人提供的原文翻譯 ▪ 參加紐約市競選財務計劃之候選人

## 第 37 市議會選區

**Helal A. Sheikh (D)**

在整個紐約市，我們面臨的機會是一個進步社會必須克服的，即為所有紐約人提供足夠的住房；有競爭力的商業環境以創造我們所需的就業機會；為學生打開機會之門，不是關門，的公共教育體系。作為公立學校的老師，我深切瞭解我們教育體系所面臨的挑戰。我們的孩子應該擁有不被官僚主義所扼殺、不被迫提供應試教育的老師。他們需要課後計劃，輔導他們的學業，並灌輸為社區感到驕傲的思想。作為一所公立學校的老師，我可以告訴大家，放學後開展的學習往往與課堂上的學習有著同樣的影響力。因此，我們必須積極為孩子提供支持和活動，促進他們的成長，不讓他們出事。家庭對於任何一個學生的成功都起著重要作用，但我們不能簡單地撇下那些缺乏家庭關愛的孩子不管。除了教育以外，還有其他問題。為了確保安全、穩定的平價住房，我們應該增加抽獎比賽裡城市資助的公租房的數量。此外，我還支持減少物業稅或至少使之保持當前稅率，並繼續修訂《紐約市房屋維護法》。談到就業方面，我支持精簡許可程式，並調整懲罰性罰款。企業應該有責任心，但不應因為一個無意中犯的小錯誤而立即被迫關停。我參選代表本選區，因為我的家庭經歷就像是我們街區眾多其他人的一面鏡子。我和妻子移居到了紐約市，我的女兒們都是第一代美國人。我們社區所面臨的問題對我們來說均息息相關。我會帶來一種新的視野，新的方向。我叫 Helal Sheikh。我期盼著你的選票。

陳述按照候選人提供的原文翻譯 ▪ 參加紐約市競選財務計劃之候選人